



54/2 Tercera

De 5306

cultura y espectáculos

Confirmó que vendrá en diciembre para recibir su Premio Nacional

Raúl Ruiz prepara adaptación de novela de Proust

● El cineasta chileno se encuentra en Hollywood, terminando su primera película norteamericana. Después de su viaje a Chile, volverá a París para emprender su obra más ambiciosa: la versión cinematográfica del último tomo de *A la Búsqueda del Tiempo Perdido*.

El martes 9 de diciembre, Raúl Ruiz recibirá en Santiago el Premio Nacional de Artes de la Representación. El galardón le fue concedido por el Ministerio de Educación a fines de septiembre, en una decisión tan rápida como unánime. Y, si bien pequeñas voces se alzaron para reclamar por qué se premiaba a un artista chileno radicado en el exterior, cada vez se hacen más evidentes los méritos de este cineasta que ha conseguido importantes logros en una materia históricamente tan poco favorable para los chilenos, como es el cine.

Por estos días, el infatigable Ruiz se encuentra en Hollywood terminando el montaje de *Shattered Image*, su primera película

estadounidense, con William Baldwin (Sliver) y Anne Parillaud (Nikita) en los papeles protagónicos. La experiencia de rodar bajo los esquemas del cine comercial norteamericano no ha sido, según Ruiz, exactamente estimulante. Esto porque el cineasta de Puerto Montt ha creado un estilo sobre la base de la improvisación y la inspiración sobre la marcha que, si bien es muy chileno, resulta incompatible con los cánones industriales de Hollywood.

De todos modos, Ruiz quedó satisfecho con la experiencia (la película se filmó en Jamaica y Vancouver, entre agosto y septiembre) y está actualmente revisando dos guiones de corte fantástico que le hicieron llegar los productores de *Shattered Image*. Justamente, lo que pretende hacer Ruiz en Estados Unidos es dirigir guiones escritos por otros, ya que si algo tiene claro, es que no quiere gastar energía en defender sus propias historias ante los ejecutivos de las compañías hollywoodenses.

PELÍCULA AMBICIOSA

Tras terminar *Shattered Image* (que tendrá música del compositor Jorge Arriagada), Ruiz vendrá a Chile a recibir el premio, y se quedará para pasar las fiestas con sus familiares. Luego, a principios de 1998, se pondrá a trabajar intensamente en su debutante de París en lo que

constituye el proyecto más ambicioso que ha emprendido nunca: la adaptación al cine del séptimo y último tomo -titulado *El Tiempo Encontrado*- de la magistral novela de Marcel Proust, *A la Búsqueda del Tiempo Perdido*.

El filme es toda una prueba, pues la obra de Proust es un monumento cultural en Francia y su

relato -concebido como el flujo de la conciencia de un narrador omnisciente y marcada por una evocación constante- se presenta como especialmente complicada para ser traducida en un guión. La dificultad para llevar la prosa de Proust al cine quedó demostrada hace 12 años, cuando el director alemán Volker Schlöndorff realizó

Un Amor de Swann, pobre adaptación del primer tomo de la novela (llamado *Por el Camino de Swann*) con Jeremy Irons, Ornella Muti y Alain Delon.

Pero, con más de 80 películas en su bitácora, Raúl Ruiz está más que listo para desafíos mayores.

René Narango S.



● Raúl Ruiz está actualmente concluyendo el montaje de *Shattered Image*, cinta que cuenta con William Baldwin y Anne Parillaud en los papeles protagónicos.

ARCHIVO CORPUS

Raúl Ruiz prepara adaptación de novela de Proust [artículo]

René Naranjo S.

Libros y documentos

AUTORÍA

Naranjo, René

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Raúl Ruiz prepara adaptación de novela de Proust [artículo] René Naranjo S. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile